



**2010/0210(COD)**

27.5.2011

## **ATZINUMA PROJEKTS**

Sniegusi Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par trešo valstu valstspiederīgo ieceļošanas un uzturēšanās nosacījumiem sezonas nodarbinātības nolūkos  
(COM(2010)0379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD))

Atzinumu sagatavoja: *Sergio Gaetano Cofferati*

(\*) Iesaistītā komiteja – Reglamenta 50. pants

PA\_Legam

## ĪSS PAMATOJUMS

Direktīvas priekšlikums attiecas uz nosacījumiem, kas piemērojami trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri ieceļo un uzturas dalībvalstīs sezonas darba veikšanai, un šis priekšlikums ir svarīgs solis ceļā uz vispusīgas Eiropas Savienībai kopējas migrācijas politikas veidošanu. Direktīvas priekšlikums ir daļa no legālās migrācijas tiesību aktu kopuma, par ko Komisija ziņoja 2005. gada beigās un kas nozīmē, ka tiks pieņemti pieci atsevišķi tiesību akti, lai saskaņotā veidā izstrādātu un pilnveidotu ES migrācijas politiku. Pirmais tiesību akts — t. s. Zilās kartes direktīva (Direktīva 2009/50/EK) — tika pieņemts 2009. gada 25. maijā. T. s. Vienotās atļaujas direktīvas priekšlikumu Parlaments pieņēma pirmajā lasījumā 2011. gada 24. martā, un pašlaik Padome un Parlaments to turpina apspriest. Šis direktīvas priekšlikums tika iesniegts vienlaikus ar priekšlikumu direktīvai par uzņēmuma ietvaros pārceltu trešo valstu valstspiederīgo ieceļošanas un uzturēšanās nosacījumiem (COM(2010)0378).

Šī direktīva būs jāizstrādā, ņemot vērā spēkā esošos migrācijas tiesību aktus, lai nodrošinātu, ka direktīva ir ar tiem saskaņota.

Galvenie direktīvas mērķi ir šādi:

- izveidot kopēju pamatsistēmu, kas ietver skaidrus, atbilstīgus un pārredzamus noteikumus un kas piemērojama trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri ieceļo un uzturas Eiropā sezonas darba veikšanai (turpmāk tekstā — „sezonas darbinieki”);
- nodrošināt stimulus un īstenot pasākumus, kas garantētu, ka pēc atļautā uzturēšanās perioda beigām sezonas darbinieki neturpinātu nelegāli uzturēties ES;
- nodrošināt sezonas darbinieku aizsardzību un novērst to, ka viņi tiek ekspluatēti un ka viņiem nav pienācīgu darba un dzīves apstākļu.

Atzinuma sagatavotājs vēlas uzsvērt, ka šis atzinums attiecas tikai uz tām priekšlikuma daļām, kuras ir vai nu ekskluzīvā Nodarbinātības un sociālo lietu komitejas kompetencē (20., 21. un 22. apsvēruma, 3. panta f) apakšpunkts un 16. pants, kā arī 9. apsvēruma un 2. panta 2. punkta attiecībā uz aizliegumiem, kas saistīti ar darba tirgu un sociālo drošību), vai par kurām atbildība ir dalīta (7., 10., 12., 13., 14., 19. un 23. apsvēruma, 3. panta b) un c) apakšpunkts, 4. panta 2. punkts, 5. panta 1. punkta a) un d) apakšpunkts, 6. panta 2. punkts, kā arī 14. un 17. pants).

Svarīgākais jautājums, kas komitejai jārisina saistībā ar šo direktīvu, attiecas uz to, ka sezonas darbiniekiem nākas paciest ekspluatāciju un degradējošus dzīves un darba apstākļus.

Šajā kontekstā jānorāda, ka ekspluatācijai viegli tiek pakļauti tieši tie sezonas darbinieki, kuri ES uzturas nelegāli. Nelegālās imigrācijas apkarošanai izšķirošas nozīmes tiesību akts ir direktīva par sankcijām pret darba devējiem (Direktīva 2009/52/EK). Direktīva, par kuru sagatavots atzinums, tomēr sniegs nozīmīgu ieguldījumu šajā jomā, jo attiecībā uz migrantu ieceļošanu un uzturēšanos dalībvalstīs sezonas darba veikšanai būs noteikta skaidra, kopēja un pārredzama pamatsistēma, kas veicinās legālu migrācijas kanālu izmantošanu.

Cenšoties nodrošināt sezonas darbinieku aizsardzību, vajadzētu rūpīgi ņemt vērā nostāju, kas izklāstīta Parlamenta 2007. gada 26. septembra rezolūcijā par legālās migrācijas politikas plānu (kura elements ir arī šis direktīvas priekšlikums): „atgādina, ka ir jāizvairās no dubultiem standartiem attiecībā uz dažādu kategoriju darba ņēmēju tiesībām un jo īpaši

jāaizsargā tiesības, kas ir sezonas darba ņēmējiem un algotiem stažieriem, kuri ir vairāk pakļauti ļaunprātīgai izmantošanai”.

Šo mērķi ir svarīgi sasniegt ne vien tādēļ, lai garantētu līdztiesību, sociālo taisnīgumu un cieņpilnu attieksmi pret attiecīgajiem sezonas darbiniekiem, bet arī lai atzītu ieguldījumu, kuru viņi nodrošina ar savu darbu, kā arī nodokļu un sociālās nodrošināšanas maksājumus, ko viņi veic, sekmējot dalībvalstu un Eiropas Savienības sociālo un ekonomisko attīstību. Eiropas Savienībai šie darba ņēmēji ir vajadzīgi demogrāfisku un ar prasmēm saistītu iemeslu dēļ, tāpat kā tai ir vajadzīgi migrējošie darba ņēmēji plašākā nozīmē, un ES ir jāgarantē viņiem labi pienācīgas kvalitātes darba apstākļi.

Sezonas darbinieku tiesībaizsardzības nolūkā ir jāveic pasākumi — sevišķi attiecībā uz darba apstākļiem —, kas nodrošinātu, ka tiek pilnībā ievērotas trešo valstu sezonas darbinieku tiesības uz tādu pašu attieksmi, kāda tiek piemērota uzņēmējas dalībvalsts valstspiederīgajiem. Šis princips ir obligāti jāievēro arī tādēļ, lai novērstu sociālo dempingu un negodīgu konkurenci.

Un vēl — mājoklis ir viens no svarīgākajiem pienācīgu dzīves apstākļu elementiem, ar ko sezonas darbinieki būtu jānodrošina, proti, ir jāgarantē šādu darba ņēmēju „pienācīga izmitināšana”, un šis jēdziens ir precīzāk jādefinē. Turklāt ir svarīgi nodrošināt, lai sezonas darbinieki netiktu ekspluatēti tādēļ, ka par īri viņiem nākas maksāt nesamērīgi lielu daļu no saviem faktiskajiem ienākumiem.

Svarīga ir arī uzraudzība. Ir jārikojas, lai izveidotu efektīvu un rūpīgu pārbaudi un uzraudzības mehānismus un lai izstrādātu iedarbīgus līdzekļus, kas sekmē sūdzību iesniegšanu. Iestādes, kas atbildīgas par uzraudzības īstenošanu saskaņā ar šo direktīvu, ir jānodrošina ar visiem tiem resursiem, kuri tām vajadzīgi, lai iespējami efektīvāk pildītu savus pienākumus.

## GROZĪJUMI

Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

### Grozījums Nr. 1

#### Direktīvas priekšlikums

#### 9. apsvēruma

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***(9) Šai direktīvai nevajadzētu ietekmēt pakalpojumu sniegšanas nosacījumus saskaņā ar LESD 56. pantu. Jo īpaši šai direktīvai nevajadzētu ietekmēt nodarbinātības noteikumus un nosacījumus, kas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 1996. gada***

***svītrots***

**16. decembra Direktīvu 96/71/EK par darba ņēmēju norīkošanu darbā pakalpojumu sniegšanas jomā<sup>1</sup> attiecas uz darbiniekiem, kurus dalībvalstīs reģistrēti uzņēmumi norīko darbā pakalpojumu sniegšanas jomā citas dalībvalsts teritorijā.**

Or. it

## Grozījums Nr. 2

### Direktīvas priekšlikums 10. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

(10) Darbības, kas atkarīgas no gadalaiku maiņas, ir raksturīgas, piemēram, lauksaimniecības nozarei sēšanas un ražas novākšanas periodā vai tūrisma nozarei atvaļinājumu periodā.

*Grozījums*

(10) Darbības, kas atkarīgas no gadalaiku maiņas, ir raksturīgas, piemēram, lauksaimniecības **un dārzkopības** nozarei sēšanas un ražas novākšanas periodā vai tūrisma nozarei atvaļinājumu periodā.

Or. en

*Pamatojums*

*Arī dārzkopības nozare ir atkarīga no gadalaiku maiņas, un dažās dalībvalstīs jēdziens „lauksaimniecība” uz dārzkopību neattiecas. Tādēļ ir jāprecizē, ka šī direktīva attiecas arī uz dārzkopību.*

## Grozījums Nr. 3

### Direktīvas priekšlikums 12. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

(12) Direktīvai nevajadzētu ietekmēt trešo valstu valstspiederīgo, kuri jau likumīgi uzturas *dalībvalstīs, tiesības uz darbu, ja tās ir piešķirtas.*

*Grozījums*

(12) Direktīvai nevajadzētu **nelabvēlīgi** ietekmēt **to** trešo valstu valstspiederīgo **tiesības uz darbu**, kuri jau likumīgi uzturas *dalībvalstī.*

---

<sup>1</sup> *OV L 18, 21.1.1997., 1. lpp.*

*Pamatojums*

*Šis ir tehnisks grozījums, kas ierosināts, lai skaidrāk noteiktu, ka šai direktīvai nevajadzētu nelabvēlīgi ietekmēt to trešo valstu valstspiederīgo tiesības uz darbu, kuri jau likumīgi uzturas kādā no dalībvalstīm.*

**Grozījums Nr. 4****Direktīvas priekšlikums  
13. apsvērums***Komisijas ierosinātais teksts*

(13) Direktīvā būtu jāparedz elastīga ieceļošanas sistēma, kuras pamatā ir pieprasījums un objektīvi kritēriji, piemēram, darba līgums vai saistošs darba piedāvājums, kurā ***norādīts atalgojuma līmenis, ko attiecīgajā nozarē piemēro sezonas darbiniekiem.***

*Grozījums*

(13) Direktīvā būtu jāparedz elastīga ieceļošanas sistēma, kuras pamatā ir pieprasījums un objektīvi kritēriji, piemēram, ***derīgs darba līgums*** vai saistošs darba piedāvājums, kurā ***norādīti līguma vai darba attiecību būtiskākie aspekti.***

*Pamatojums*

*Atbildīgajām iestādēm vajadzētu būt spējīgām nodrošināt to, ka visi Savienības tiesību aktos noteiktie līgumattiecību vai darba attiecību aspekti pilnībā atbilst šīs direktīvas noteikumiem, sevišķi 16. pantam par tiesībām uz tādu pašu attieksmi, kāda tiek piemērota uzņēmējas dalībvalsts valstspiederīgajiem.*

**Grozījums Nr. 5****Direktīvas priekšlikums  
20. apsvērums***Komisijas ierosinātais teksts*

(20) Ņemot vērā trešo valstu sezonas darbinieku īpaši neaizsargāto stāvokli un to, ka viņu darbs pēc būtības ir pagaidu darbs, ir ***skaidri jānosaka šiem darbiniekiem piemērojamie darba nosacījumi, lai nodrošinātu tiesisko noteiktību, iekļaujot šos nosacījumus vispārēji saistošos juridiskos***

*Grozījums*

(20) Ņemot vērā trešo valstu sezonas darbinieku īpaši neaizsargāto stāvokli un to, ka viņu darbs pēc būtības ir pagaidu darbs, ir ***jānodrošina efektīva*** trešo valstu sezonas darbinieku tiesību ***aizsardzība un pilnībā jāgarantē tas, ka tiek ievērots princips par tiesībām uz tādu pašu attieksmi, kāda tiek piemērota uzņēmējas***

*instrumentos, piemēram, tiesību aktos vai vispārēji piemērojamos koplīgumos, kas nodrošina trešo valstu sezonas darbinieku tiesību efektīvu aizsardzību.*

*dalībvalsts valstspiederīgajiem.*

Or. it

## **Grozījums Nr. 6**

**Direktīvas priekšlikums  
20.a apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(20a) Dalībvalstīm būtu nevilcinoties jāratificē Starptautiskā konvencija par visu migrējošo darba ņēmēju un viņu ģimeņu locekļu tiesību aizsardzību, ko ANO Ģenerālā asambleja pieņēma 1990. gada 18. decembrī.*

Or. it

## **Grozījums Nr. 7**

**Direktīvas priekšlikums  
20.b apsvērums (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(20b) Šī direktīva tiek piemērota, neskarot tiesības un principus, kas noteikti 1961. gada 18. oktobrī pieņemtajā Eiropas Sociālajā hartā.*

Or. it

## **Grozījums Nr. 8**

**Direktīvas priekšlikums  
21. apsvērums**

(21) *Ja nav sistēmas koplīgumu pasludināšanai par vispārēji piemērojamiem, dalībvalstis var balstīties uz koplīgumiem, kas ir vispārēji piemērojami visiem līdzīgiem uzņēmumiem attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā un attiecīgajā profesijā vai nozarē, un/vai koplīgumiem, ko ir noslēgušas plašāk pārstāvētās darba devēju un darba ņēmēju organizācijas valsts līmenī un ko piemēro visā valstī.*

(21) *Jānodrošina, lai trešo valstu sezonas darbiniekiem tiktu piemēroti ne vien tie paši tiesību un administratīvie akti un reglamentējošie noteikumi, kas ir spēkā darba ņēmējiem, kuri ir uzņēmējas dalībvalsts valstspiederīgie, bet lai viņiem tādā pašā kārtībā, kāda noteikta uzņēmējas dalībvalsts valstspiederīgajiem, tiktu piemēroti arī šķīrējtiesas nolēmumi un ikviens koplīgums un līgums, ko saskaņā ar uzņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem un juridisko praksi jebkurā līmenī ir noslēgušas ietekmīgākās darba devēju un darba ņēmēju organizācijas.*

Or. it

## Grozījums Nr. 9

### Direktīvas priekšlikums

#### 22. apsvērums

(22) Pret trešo valstu sezonas darbiniekiem būtu jānodrošina vienlīdzīga attieksme tajās sociālā nodrošinājuma jomās, kas minētas 3. pantā Regulā (EK) Nr. 883/04 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu.

*Tomēr sociālā nodrošinājuma jomā trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri dalībvalstīs atrodas pārrobežu situācijā, ar šo direktīvu nedrīkstētu piešķirt plašākas tiesības nekā tās, kas jau paredzētas spēkā esošajos ES tiesību aktos. Turklāt ar šo direktīvu nedrīkstētu piešķirt tiesības attiecībā uz situācijām, kuras ir ārpus šo ES tiesību aktu piemērošanas jomas, piemēram, ģimenes locekļiem, kuri dzīvo trešā valstī.* Tas neskar dalībvalstu tiesības nediskriminējoši piemērot valsts tiesību aktus, kuros paredzēti *de minimis*

(22) Pret trešo valstu sezonas darbiniekiem būtu jānodrošina vienlīdzīga attieksme tajās sociālā nodrošinājuma jomās, kas minētas 3. pantā Regulā (EK) Nr. 883/04 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu. Tas neskar dalībvalstu tiesības nediskriminējoši piemērot valsts tiesību aktus, kuros paredzēti *de minimis* noteikumi iemaksām pensiju shēmās.



noteikumi iemaksām pensiju shēmās.

Or. it

## Grozījums Nr. 10

### Direktīvas priekšlikums 22.a apsvēruma (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(20a) Savienības tiesību akti neierobežo dalībvalstu pilnvaras veidot savas sociālās drošības sistēmas. Nav nodrošināta šādu sistēmu saskaņošana ES līmenī, tādēļ katra dalībvalsts ir atbildīga par to, lai valsts tiesību aktos būtu noteikta kārtība, kādā tiek veikti sociālās nodrošināšanas maksājumi, kā arī šādu maksājumu summa un maksāšanas periods. Tomēr dalībvalstīm šīs pilnvaras būtu jāīsteno saskaņā ar Savienības tiesību aktiem.*

Or. it

## Grozījums Nr. 11

### Direktīvas priekšlikums 22.b apsvēruma (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*(20b) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, lai vienlīdzīga attieksme tiktu piemērota vismaz tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kas ir stājušies darba attiecībās vai kas pēc nodarbinātības perioda ir reģistrēti kā bezdarbnieki. Ikviens ierobežojums attiecībā uz vienlīdzīgu attieksmi sociālās drošības jomā saskaņā ar šo direktīvu būtu jānosaka, neskarot tiesības, kuras piešķirtas, piemērojot Eiropas Parlamenta un Padomes 2010. gada 24. novembra*

**Regulu (ES) Nr. 1231/2010, ar ko  
Regulu (EK) Nr. 883/2004 un  
Regulu (EK) Nr. 987/2009 attiecina arī uz  
tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, uz  
kuriem minētās regulas neattiecas tikai  
viņu valstspiederības dēļ.**

Or. it

## Grozījums Nr. 12

### Direktīvas priekšlikums 22.c apsvēruma (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**(22c) Lai šī direktīva un jo īpaši  
noteikumi, kuri reglamentē tiesības, darba  
apstākļus un izmitināšanu, tiktu pareizi  
piemēroti, dalībvalstīm būtu jānodrošina,  
ka ir izveidoti attiecīgi uzraudzības  
mehānismi un ka to teritorijā tiek veiktas  
efektīvas un atbilstīgas pārbaudes. Lai  
šādas pārbaudes būtu efektīvākas,  
dalībvalstīm jānodrošina, ka valsts tiesību  
aktos kompetentajām iestādēm ir  
noteiktas atbilstošas pilnvaras un  
nodrošināti resursi, kas vajadzīgi  
pārbažu veikšanai, ka šīs direktīvas  
efektīvas īstenošanas vajadzībām tiek  
apkopotī un apstrādāti iepriekšējo  
pārbažu rezultāti un ka ir pieejams  
pietiekams skaits darbinieku ar efektīvai  
pārbažu veikšanai vajadzīgajām  
prasmēm un kvalifikāciju.**

Or. en

*Pamatojums*

*Ir vajadzīga efektīva uzraudzības un pārbažu sistēma, kas ļaus nodrošināt to, ka visā  
sezonas darbinieku uzturēšanās periodā būs pilnībā ievērotas viņu tiesības un šīs direktīvas  
noteikumi.*

## Grozījums Nr. 13

### Direktīvas priekšlikums 23. apsvērums

*Komisijas ierosinātais teksts*

(23) Lai atvieglotu piemērošanu, **būtu jānosaka, ka attiecīgas izraudzītas trešās personas, piemēram, arodbiedrības vai citas apvienības, var iesniegt sūdzības, lai nodrošinātu direktīvas efektīvu piemērošanu.** Tas uzskatāms par nepieciešamu, lai risinātu situācijas, kad sezonas darbinieki nav informēti par piemērošanas mehānismiem vai arī nevēlas tos izmantot savā vārdā, baidoties no iespējamām sekām.

*Grozījums*

(23) Lai veicinātu šīs direktīvas piemērošanu, **būtu jāizveido efektīvi mehānismi, ar kuru palīdzību sezonas darbinieki varētu iesniegt sūdzības vai nu paši, vai ar attiecīgu trešo personu, piemēram, arodbiedrību vai citu apvienību, starpniecību.** Tas uzskatāms par nepieciešamu, lai risinātu situācijas, kad sezonas darbinieki nav informēti par piemērošanas mehānismiem vai arī nevēlas tos izmantot savā vārdā, baidoties no iespējamām sekām. **Būtu jānodrošina arī atbilstoša tiesiskā aizsardzība, kas garantētu, ka sūdzības iesniegšanas dēļ sezonas darbinieki nekļūst par noziedzīga nodarījuma upuriem.**

Or. en

*Pamatojums*

*Sezonas darbinieki nav pasargāti no ekspluatācijas, tādēļ ir ļoti svarīgi, lai būtu izveidoti efektīvi mehānismi, ar kuru palīdzību sezonas darbinieki varētu iesniegt sūdzības vai nu paši, vai ar attiecīgu trešo personu starpniecību. Sezonas darbinieku aizsardzībai, kas garantētu, ka sūdzības iesniegšanas dēļ viņi nekļūst par noziedzīga nodarījuma upuriem, ir būtiska nozīme, lai sūdzību iesniegšanas mehānismi patiešām tiktu izmantoti un lai sezonas darbinieki, kuru stāvoklis ir nedrošs, patiešām būtu aizsargāti.*

## Grozījums Nr. 14

### Direktīvas priekšlikums 2. pants – 2. punkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

**2. Šī direktīva neattiecas uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri Līguma par Eiropas Savienības darbību 56. panta nozīmē veic darbības pakalpojumu**

*Grozījums*

*svītrots*

***sniegšanas jomā citā dalībvalstī reģistrētu uzņēmumu uzdevumā, tostarp tiem, kurus dalībvalstīs reģistrēti uzņēmumi norīko darbā pakalpojumu sniegšanas jomā saskaņā ar Direktīvu 96/71/EK.***

Or. it

*Pamatojums*

*Ņemot vērā to, ka joprojām nav skaidri noteikts, vai un kādā veidā t. s. Norīkošanas direktīva attiecas arī uz trešo valstu valstspiederīgajiem, nav pareizi šo direktīvu nepiemērot tiem trešo valstu darbiniekiem, kurus citā dalībvalstī reģistrēti uzņēmumi atbilstoši Direktīvai 96/71/EK ir norīkojuši darbā saistībā ar pakalpojumu sniegšanu.*

**Grozījums Nr. 15**

**Direktīvas priekšlikums**

**2. pants – 2.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***2.a Šī direktīva attiecas uz lauksaimniecības, dārzkopības un tūrisma nozari. Dalībvalstis var nolemt, ka šī direktīva ir piemērojama plašāk, to attiecinot arī uz papildu darbībām, kas atkarīgas no gadalaiku maiņas, ja vien šādai plašākai piemērošanai piekrīt sociālie partneri.***

Or. en

*Pamatojums*

*Dažām darbībām lauksaimniecības, dārzkopības un tūrisma nozarē ir dabīgi sezonāls raksturs, un tās saistītas ar maksimālu pieprasījumu pēc darbaspēka atkarībā no gadalaiku maiņas (sk. 10. apsvērumā minētos piemērus). Situācija dalībvalstīs ir ļoti atšķirīga, tādēļ šo direktīvu varētu attiecināt ne tikai uz šīm nozarēm, bet arī uz dažām papildu darbībām, ja vien tam piekrīt sociālie partneri.*

**Grozījums Nr. 16**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – b apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

b) „sezonas darbinieks” ir trešās valsts valstspiederīgais, kas **saglabā pastāvīgo dzīvesvietu trešā valstī, bet** īslaicīgi uzturas dalībvalsts teritorijā, lai strādātu no gadalaiku maiņas atkarīgā darbības nozarē saskaņā ar vienu vai vairākiem noteikta termiņa darba līgumiem, ko tieši noslēdzis attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais un dalībvalstī reģistrētais darba devējs;

*Grozījums*

b) „sezonas darbinieks” ir trešās valsts valstspiederīgais, kas īslaicīgi uzturas dalībvalsts teritorijā, lai strādātu no gadalaiku maiņas atkarīgā darbības nozarē, **uz kuru attiecas 2. panta 2.a punkts,** saskaņā ar vienu vai vairākiem noteikta termiņa darba līgumiem, ko tieši noslēdzis attiecīgais trešās valsts valstspiederīgais un dalībvalstī reģistrētais darba devējs;

Or. en

*Pamatojums*

*Šis ir tehnisks grozījums, ar ko teksts tiek pielāgots citām izmaiņām definīcijās un darbības jomā.*

**Grozījums Nr. 17**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – c apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

c) „no gadalaiku maiņas atkarīga darbība” ir darbība, ko ar noteiktu gada laiku saista notikums vai notikumu modelis, kura laikā darbaspēka pieprasījums ievērojami pārsniedz parasti veicamajām darbībām nepieciešamo līmeni;

*Grozījums*

c) „no gadalaiku maiņas atkarīga darbība” ir darbība, ko ar noteiktu gada laiku saista notikums vai notikumu modelis, kura laikā darbaspēka pieprasījums **regulārā un prognozējamā veidā** ievērojami pārsniedz parasti veicamajām darbībām nepieciešamo līmeni;

Or. en

*Pamatojums*

*Lai darbību varētu uzskatīt par sezonālu, tai jābūt cieši saistītai ar konkrētu gada laiku, kad pieprasījums pēc darbaspēka prognozējami un regulāri ir lielāks nekā parasti.*

**Grozījums Nr. 18**

**Direktīvas priekšlikums**

**3. pants – f apakšpunkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

f) „vispārēji piemērojams koplīgums” ir koplīgums, kas jāievēro visiem uzņēmumiem attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā un attiecīgajā profesijā vai nozarē. Ja nav sistēmas koplīgumu pasludināšanai par vispārēji piemērojamiem, dalībvalstis, ja tās vēlas, var balstīties uz koplīgumiem, kas ir vispārēji piemērojami visiem līdzīgiem uzņēmumiem attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā un attiecīgajā profesijā vai nozarē, un/vai koplīgumiem, ko ir noslēgušas plašāk pārstāvētās darba devēju un darba ņēmēju organizācijas valsts līmenī un ko piemēro visā valstī.

*Grozījums*

f) „koplīgums/ līgums” ir ikviens koplīgums vai līgums, ko saskaņā ar uzņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem un juridisko praksi jebkurā līmenī ir noslēgušas ietekmīgākās darba devēju un darba ņēmēju organizācijas un kas attiecas uz darba ņēmējiem, kuri ir uzņēmējas dalībvalsts valstspiederīgie.

Or. it

*Pamatojums*

Komisijas priekšlikumā iekļautās definīcijas dēļ direktīvu nevarētu attiecināt uz visiem koplīgumiem, kas noslēgti jebkurā līmenī, un tas nelabvēlīgi ietekmētu darba devēju un darba ņēmēju organizāciju savstarpējo attiecību sistēmu; turklāt nebūtu garantēts, ka tiek ievērots princips par tiesībām uz tādu pašu attieksmi, kāda tiek piemērota uzņēmējas dalībvalsts valstspiederīgajiem, un nebūtu novērsts sociālā dempinga, negodīgas konkurences un ekspluatācijas risks.

**Grozījums Nr. 19**

**Direktīvas priekšlikums**

**4. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Šī direktīva neietekmē dalībvalstu tiesības saskaņā ar šīs direktīvas 13.–17. pantu pieņemt vai saglabāt labvēlīgākus noteikumus attiecībā uz *personām*, uz kurām tā attiecas.

*Grozījums*

2. Šī direktīva neietekmē dalībvalstu tiesības saskaņā ar šīs direktīvas 13.–17. pantu pieņemt vai saglabāt labvēlīgākus noteikumus attiecībā uz *trešo valstu valstspiederīgajiem*, uz kuriem tā attiecas.

Or. en

## Pamatojums

Šis ir tehnisks grozījums, ar ko tiek precizēts, ka labvēlīgāki noteikumi būtu jāattiecina tieši uz trešo valstu valstspiederīgajiem (potenciālie sezonas darbinieki atbilstoši 13. pantam un sezonas darbinieki atbilstoši 14.–17. pantam).

### Grozījums Nr. 20

#### Direktīvas priekšlikums

#### 5. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

a) derīgu darba līgumu vai, kā noteikts valsts tiesību aktos, saistošu darba piedāvājumu darbam sezonas darbinieka statusā attiecīgajā dalībvalstī pie šajā dalībvalstī reģistrēta darba devēja, norādot **algas likmi un darba stundu skaitu nedēļā vai mēnesī un attiecīgos gadījumos citus būtiskus darba nosacījumus**;

*Grozījums*

a) derīgu darba līgumu vai, kā noteikts valsts tiesību aktos, saistošu darba piedāvājumu darbam sezonas darbinieka statusā attiecīgajā dalībvalstī pie šajā dalībvalstī reģistrēta darba devēja, **saskaņā ar šīs direktīvas 16. panta noteikumiem** norādot **līguma vai darba attiecību būtiskākos aspektus, kā noteikts 2. pantā Padomes 1991. gada 14. oktobra Direktīvā 91/533/EK par darba devēja pienākumu informēt darbiniekus par darba līguma vai darba attiecību nosacījumiem<sup>1</sup>**;

<sup>1</sup> OVL 228, 18.10.1991., 32. lpp.

Or. en

## Pamatojums

Šādi atbildīgās iestādes varēs nodrošināt to, ka **visi** Savienības tiesību aktos noteiktie līgumattiecību vai darba attiecību aspekti pilnībā atbilst šīs direktīvas noteikumiem, sevišķi 16. pantam par tiesībām uz tādu pašu attieksmi, kāda tiek piemērota uzņēmējas dalībvalsts valstspiederīgajiem.

### Grozījums Nr. 21

#### Direktīvas priekšlikums

#### 5. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

*Komisijas ierosinātais teksts*

d) pierādījumus par to, ka pieteikuma

*Grozījums*

d) pierādījumus par to, ka pieteikuma

iesniedzējam ir nodrošināta izmitināšana,  
*kā noteikts 14. pantā.*

iesniedzējam ir nodrošināta izmitināšana  
*saskaņā ar 14. panta noteikumiem.*

Or. en

*Pamatojums*

*Šādi atbildīgās iestādes varēs nodrošināt sezonas darbinieku pienācīgu izmitināšanu, kā tas noteikts 14. pantā.*

**Grozījums Nr. 22**

**Direktīvas priekšlikums  
6. pants – 2. punkts**

*Komisijas ierosinātais teksts*

2. Dalībvalstis var pārbaudīt, vai attiecīgo amata vietu nevar aizpildīt dalībvalsts **vai ES** valstspiederīgie, vai trešo valstu valstspiederīgie, kas likumīgi uzturas dalībvalstī un saskaņā ar ES vai dalībvalsts tiesību aktiem jau ir daļa no tās darba tirgus, un noraidīt pieteikumu.

*Grozījums*

2. Dalībvalstis var pārbaudīt, vai attiecīgo amata vietu nevar aizpildīt **attiecīgās** dalībvalsts valstspiederīgie, **citi Eiropas Savienības pilsoņi** vai trešo valstu valstspiederīgie, kas likumīgi uzturas dalībvalstī un saskaņā ar ES vai dalībvalsts tiesību aktiem jau ir daļa no tās darba tirgus, un noraidīt pieteikumu.

Or. en

*Pamatojums*

*Tehniski redakcionāls grozījums, ar ko šis noteikums tiek padarīts saprotamāks.*

**Grozījums Nr. 23**

**Direktīvas priekšlikums  
14. pants**

*Komisijas ierosinātais teksts*

Dalībvalstis pieprasa sezonas darbinieku darba devējiem sniegt pierādījumus par to, ka sezonas darbinieki tiks izmitināti, nodrošinot **pienācīgu** dzīves līmeni. **Ja sezonas darbiniekiem par mitekli jāmaksā īres maksa, tā ir samērīga ar sezonas darbinieku atalgojumu.**

*Grozījums*

**1.** Dalībvalstis pieprasa sezonas darbinieku darba devējiem sniegt pierādījumus par to, ka sezonas darbinieki tiks **pienācīgi** izmitināti **saskaņā ar valsts tiesību aktiem un praksi**, nodrošinot **atbilstošu** dzīves līmeni. **Attiecīgajā mājoklī tā iemītniekiem ir obligāti nodrošināta pietiekama dzīvojamā platība, viņi ir pasargāti no**



*ārējās vides iedarbības un citiem veselības apdraudējumiem, dzīvesvieta ir droša un uzturēta labā stāvoklī, un tajā ir pieejamas veselībai, drošībai, komfortam un uzturam būtiskas labierīcības, tādas kā veselībai nekaitīgs dzeramais ūdens, ēdiena gatavošanas, apkures un apgaismojuma sistēmas, higiēnas un mazgāšanas ierīces, kā arī ierīces pārtikas uzglabāšanai un atkritumu apsaimniekošanai. Mājoklī ir nodrošināta pamatpakalpojumu pieejamība.*

Or. en

*Pamatojums*

*Ir jānodrošina pienācīgs mājoklis, un tam ir jāatbilst valsts tiesību aktos noteiktajām prasībām un spēkā esošajai praksei, kā arī dažiem obligātiem nosacījumiem. Šie obligātie nosacījumi atbilst ANO Ekonomisko, sociālo un kultūras tiesību komitejas noteiktajiem rādītājiem, pēc kuriem tiek definēts pienācīgs mājoklis.*

**Grozījums Nr. 24**

**Direktīvas priekšlikums  
14. pants – 1.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*1.a Ja sezonas darbiniekiem ir jāmaksā par šāda mājokļa īri, attiecīgā īres maksa tiek noteikta visam viņu uzturēšanās laikposmam un tā ir samērīga ar viņu neto atalgojumu vai mājokļa kvalitāti.*

Or. en

*Pamatojums*

*Sezonas darbinieku neto atalgojumam vai mājokļa kvalitātei nesamērīgi augstas īres maksas noteikšana ir veids, kā šos cilvēkus iespējams ekspluatēt. Tādēļ šāda iespēja ir jānovērš.*

**Grozījums Nr. 25**

**Direktīvas priekšlikums  
14.a pants (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

**14.a pants**

**Izmaksas**

***Dalībvalstis pieprasa, lai sezonas darbinieku darba devēji segtu šādas izmaksas:***

***a) sezonas darbinieku ceļa izdevumus par braucienu turp un atpakaļ no viņu pastāvīgās dzīvesvietas līdz darbavietai attiecīgajā dalībvalstī;***

***b) maksu par vīzu un vajadzības gadījumā arī maksu par pakalpojumiem, kas saistīti ar vīzas izsniegšanu;***

***c) maksu par 5. panta 1. punkta***

***c) apakšpunktā minēto veselības apdrošināšanu.***

Or. en

*Pamatojums*

*Dažas izmaksas, kas tieši saistītas ar sezonas darbu, būtu jāsedz darba devējiem. Ja darba devējs sedz ceļa izdevumus, tas veicina sezonas darbinieku atgriešanos savā pastāvīgajā dzīvesvietā pēc tam, kad ir beidzies viņu uzturēšanās atļaujas termiņš.*

**Grozījums Nr. 26**

**Direktīvas priekšlikums**

**16. pants**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***Neatkarīgi no tiesību aktiem, ko piemēro darba attiecībām, sezonas darbiniekiem ir šādas tiesības.***

***1. Tiesības uz darba nosacījumiem, tostarp atalgojuma un atlaišanas nosacījumiem, kā arī darba drošības un veselības aizsardzības prasībām, kas piemērojamas sezonas darbiniekiem saskaņā ar normatīviem un administratīviem aktiem un/vai vispārēji piemērojamiem koplīgumiem dalībvalstī,***

***Sezonas darbiniekiem ir tiesības uz tādu pašu attieksmi, kāda tiek piemērota uzņēmējas dalībvalsts valstspiederīgajiem, vismaz attiecībā uz šādiem aspektiem.***

***1. Darba apstākļi, tostarp atalgojuma un atlaišanas, darba laika, brīvdienu un disciplinārie nosacījumi, kā arī darba drošības un veselības aizsardzības prasības, ņemot vērā ne vien tiesību un administratīvos aktus un reglamentējošos noteikumus, bet tādā pašā kārtībā, kāda***

*kurā sezonas darbinieki uzņemti saskaņā ar šo direktīvu.*

*Ja nav sistēmas koplīgumu pasludināšanai par vispārēji piemērojamiem, dalībvalstis, ja tās vēlas, var balstīties uz koplīgumiem, kas ir vispārēji piemērojami visiem līdzīgiem uzņēmumiem attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā un attiecīgajā profesijā vai nozarē, un/vai koplīgumiem, ko ir noslēgušas plašāk pārstāvētās darba devēju un darba ņēmēju organizācijas valsts līmenī un ko piemēro visā valstī.*

**2. Tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi ar uzņemošās dalībvalsts valstspiederīgajiem vismaz attiecībā uz:**

*a) biedrošanās brīvību, piederību organizācijai un dalību organizācijā, kas pārstāv darba ņēmējus, vai jebkurā organizācijā, kuras locekļi ir iesaistīti konkrētā darbā, ieskaitot šo organizāciju piešķirtās priekšrocības, neskarot valsts tiesību aktus par sabiedrisko kārtību un sabiedrības drošību;*

*b) valsts tiesību aktu noteikumiem, kas attiecas uz 3. pantā Regulā (EK) Nr. 883/04 paredzētajām sociālās nodrošināšanas jomām;*

*c) tiesību aktos paredzēto pensiju izmaksu, pārceļoties uz trešo valsti, pamatojoties uz darbinieka iepriekšējo nodarbinātību saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro attiecīgo dalībvalstu valstspiederīgajiem;*

*d) piekļuvi precēm un pakalpojumiem un sabiedriski pieejamu preču un pakalpojumu piegādi, izņemot valsts mājokļus un palīdzības pakalpojumus, ko nodrošina nodarbinātības dienesti.*

*noteikta uzņēmējas dalībvalsts valstspiederīgajiem, arī šķērējtiesas nolēmumus un ikvienu koplīgumu un līgumu, ko saskaņā ar uzņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem un juridisko praksi jebkurā līmenī ir noslēgušas ietekmīgākās darba devēju un darba ņēmēju organizācijas.*

**2. Biedrošanās brīvība, piederība organizācijai un dalība organizācijā, kas pārstāv darba ņēmējus, vai jebkurā organizācijā, kuras locekļi ir iesaistīti konkrētā darbā, ieskaitot šo organizāciju piešķirtās tiesības un priekšrocības, tostarp tiesības vienoties par koplīgumiem un tos noslēgt, kā arī tiesības streikot un veikt protesta akcijas saskaņā ar uzņēmējas dalībvalsts tiesību aktiem un praksi, kas nav pretrunā Savienības tiesību aktiem, neskarot valsts tiesību aktus par sabiedrisko kārtību un sabiedrības drošību**

**3. Regulā (EK) Nr. 883/04 paredzētās sociālās drošības jomas.**

**4. Pieejamas preces un pakalpojumi un nodrošinājums ar sabiedriskajām precēm un pakalpojumiem, tostarp tiem, kas attiecas uz mājokļa iegūšanu, kā arī palīdzības un konsultāciju pakalpojumiem, kurus atbilstoši valsts**

*tiesību aktiem sniedz nodarbinātības dienesti. Šā punkta noteikumi neierobežo tiesības brīvi slēgt līgumu atbilstoši valsts un Savienības tiesību aktiem.*

Or. it

## Grozījums Nr. 27

**Direktīvas priekšlikums  
16. pants – 4.a punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*4.a Izglītība un profesionālā apmācība (plašā šā jēdziena nozīmē), tostarp mācību stipendijas.*

Or. it

## Grozījums Nr. 28

**Direktīvas priekšlikums  
16. pants – 4.b punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*4.b Diplomu, sertifikātu un citu profesionālās kvalifikācijas apliecību atzīšana attiecīgajā valsts noteiktajā kārtībā.*

Or. it

## Grozījums Nr. 29

**Direktīvas priekšlikums  
16. pants – 4.c punkts (jauns)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*4.c Nodokļu atvieglojumi.*

## Grozījums Nr. 30

### Direktīvas priekšlikums 16. pants – 1.a daļa (jauna)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***Trešo valstu darba ņēmēji, kuri pārceļas uz trešo valsti, vai šādu darba ņēmēju pārdzīvojušie, kuri uzturas trešās valstīs un kuru tiesības izriet no šāda darba ņēmēja statusa, saņem obligātās pensijas saistībā ar vecumu, invaliditāti vai nāvi, pamatojoties uz darba ņēmēja iepriekšēju nodarbinātību un kārtību, kas noteikta 3. pantā Regulā (EK) Nr. 883/2004, ar tādiem pašiem nosacījumiem un tādām pašām likmēm, kādas piemēro attiecīgo dalībvalstu valstspiederīgajiem, kad tie pārceļas uz trešo valsti.***

Or. it

*Pamatojums*

*Come dichiarato dal Parlamento europeo nella sua risoluzione del 26 settembre 2007 sul piano d'azione sull'immigrazione legale (2006/2251(INI)), è di fondamentale importanza "evitare una gerarchia dei diritti tra le diverse categorie di lavoratori e di proteggere in particolare il diritto dei lavoratori stagionali e dei tirocinanti retribuiti, che sono maggiormente soggetti ad abusi", quindi è necessario assicurare per i lavoratori stagionali la parità di trattamento in alcuni settori fondamentali, tra cui certamente le condizioni di lavoro, ed il godimento di alcuni diritti socio-economici fondamentali, che permettano loro di portare avanti uno standard di vita decente, per evitare lo sfruttamento, il dumping sociale e la concorrenza sleale.*

## Grozījums Nr. 31

### Direktīvas priekšlikums 16.a pants (jauns)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***16.a pants***

### *Uzraudzība un pārbaudes*

*Dalībvalstis nodrošina, lai būtu izveidoti un darbotos attiecīgi uzraudzības mehānismi un to teritorijā tiktu veiktas atbilstīgas pārbaudes, tā garantējot, ka noteiktajā periodā, kurā sezonas darbinieki uzturas attiecīgajā dalībvalstī, pilnībā tiek ievēroti šīs direktīvas noteikumi, sevišķi attiecībā uz viņu tiesībām, darba apstākļiem un izmitināšanu.*

Or. en

### *Pamatojums*

*Ir vajadzīga efektīva uzraudzības un pārbažu sistēma, kas ļaus nodrošināt to, ka būs pilnībā ievērotas sezonas darbinieku tiesības un šīs direktīvas noteikumi.*

### **Grozījums Nr. 32**

#### **Direktīvas priekšlikums 17. pants – 1. daļa (jauna)**

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

*Dalībvalstis nodrošina, lai būtu izveidoti efektīvi mehānismi, ar kuru palīdzību sezonas darbinieki varētu iesniegt sūdzības par saviem darba devējiem vai nu paši, vai ar to trešo personu starpniecību, kas saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktos noteiktajiem kritērijiem ir likumīgi ieinteresētas nodrošināt šīs direktīvas ievērošanu, vai lai būtu nozīmēta dalībvalsts kompetentā iestāde, ja tā noteikts valsts tiesību aktos.*

Or. en

### *Pamatojums*

*Sezonas darbinieki nav pasargāti no ekspluatācijas, tādēļ ir ļoti svarīgi, lai būtu izveidoti efektīvi mehānismi, ar kuru palīdzību sezonas darbinieki varētu iesniegt sūdzības vai nu paši, vai ar attiecīgu trešo personu starpniecību.*

## Grozījums Nr. 33

### Direktīvas priekšlikums 17. pants – 1.a daļa (jauna)

*Komisijas ierosinātais teksts*

*Grozījums*

***Dalībvalstis veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai pasargātu sezonas darbiniekus no atlaišanas vai citas darba devēja nelabvēlīgas rīcības, tam reaģējot uz sūdzību uzņēmumā vai uz tiesas procesu, kura mērķis ir nodrošināt šīs direktīvas noteikumu izpildi.***

Or. en

*Pamatojums*

*Sezonas darbinieku aizsardzībai, kas garantētu, ka sūdzības iesniegšanas dēļ viņi nekļūst par noziedzīga nodarījuma upuriem, ir būtiska nozīme, lai sūdzību iesniegšanas mehānismi patiešām tiktu izmantoti un lai sezonas darbinieki, kuru stāvoklis ir nedrošs, patiešām būtu aizsargāti.*